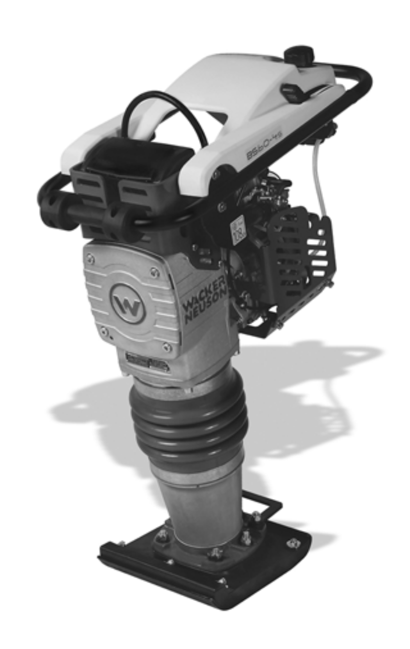
Notice d'Emploi

Pilonneuse

BS 60-4s



0170873fr	001	0510

0 1 7 0 8 7 3 F R

Fabricant Wacker Neuson Corporation

N92W15000 Anthony Avenue

Menomonee Falls, WI 53051, États-Unis

Tél. : (262) 255-0500 · Télécopieur : (262) 255-0550 · Tél. : (800) 770-0957

www.wackerneuson.com

Version traduite des instructions Cette notice d’emploi est une version traduite des instructions originales. La version originale est en anglais américain.

Avant-Propos

Machines abordées dans le présent manuel

Machine	N° d'article
BS 60-4s	0620073 0620813 0620323 0620387 0620388 0620816 0620819 0620820

Documentation de la machine

- Il convient de toujours garder un exemplaire de la Notice d'emploi avec la machine.
- Utiliser la Liste des pièces de rechange fournie avec la machine pour commander des pièces de rechange.
- Pour des instructions détaillées sur la maintenance et la réparation de la machine, se reporter au Manuel de réparation.
- S'il manque un de ces documents, prendre contact avec Wacker Neuson Corporation pour en commander un nouveau ou consulter www.wackerneuson.com.
- Pour commander des pièces de rechange ou rechercher des renseignements relatifs à l'entretien, il faut toujours être prêt à fournir le numéro de modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série de la machine.

Informations attendues dans ce manuel

- Ce manuel fournit des informations et renseigne sur les procédures à suivre pour utiliser et entretenir en toute sécurité le ou les modèles Wacker Neuson ci-dessus. Par mesure de sécurité et pour réduire les risques de blessure, lire attentivement, bien assimiler et observer les consignes décrites dans ce manuel.
- Wacker Neuson Corporation se réserve expressément le droit d'apporter des modifications techniques, y compris sans préavis, pour améliorer le niveau de performance ou de sécurité de ses machines.
- Les informations contenues dans ce manuel portent sur les machines fabriquées au moment de la mise sous presse. Wacker Neuson Corporation se réserve le droit de modifier toute information sans préavis.

Lois relatives aux étouffeurs d'étincelles

Attention : Les codes de l'inspection du travail et les codes des ressources publiques stipulent que dans certaines localités, les pare-étincelles doivent être utilisés sur des moteurs à combustion interne qui utilisent des hydrocarbures. Un pare-étincelles est un appareil mis au point pour éviter une émission inopinée d'étince-



lles ou de flammes émanant de l'échappement du moteur. A cet égard, les pare-étincelles sont définis et évalués par le Service Forestier des Etats-Unis.

Afin d'être conforme aux lois locales en matière de pare-étincelles, consulter le distributeur du moteur ou l'inspecteur du travail de votre localité.

Autorisation du fabricant

Ce manuel contient plusieurs références à des pièces, des accessoires et des modifications *approuvées*. Les définitions suivantes s'appliquent :

- **Les pièces et accessoires approuvés** sont ceux fabriqués ou fournis par Wacker Neuson.
- **Les modifications approuvées** sont celles effectuées par un centre de SAV Wacker Neuson agréé conformément aux instructions écrites publiées par Wacker Neuson.
- **Les pièces, accessoires et modifications non approuvés** sont ceux qui ne remplissent pas les critères approuvés.

Les pièces, accessoires et modifications non approuvés pourront avoir les conséquences suivantes :

- Blessures graves pour l'opérateur et les personnes dans la zone de travail
- Dégâts irréversibles pour la machine non couverts par la garantie

Contacter immédiatement un revendeur Wacker Neuson pour toute question sur les pièces, accessoires et modifications approuvés et non approuvés.

1 Informations sur la sécurité

1.1 Références d’appel se trouvant dans ce manuel

Ce manuel contient des instructions identifiées par DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION, *AVIS* et REMARQUE qui doivent être respectées pour réduire toute possibilité de lésion corporelle, de dommage à l’équipement ou d’utilisation non conforme.



Ce symbole signale un point de sécurité. Il est utilisé pour vous avertir qu’il existe un risque de lésion corporelle..

- ▶ Respecter toutes les consignes de sécurité qui suivent ce symbole.



DANGER

DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n’est pas évitée, risque d’entraîner de graves lésions corporelles, voire la mort.

- ▶ Pour éviter la mort ou de graves lésions corporelles, respecter toutes les consignes de sécurité qui suivent ce mot.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n’est pas évitée, risque d’entraîner de graves lésions corporelles, voire la mort.

- ▶ Pour éviter le risque de mort ou de graves lésions corporelles, respecter toutes les consignes de sécurité qui suivent ce mot.



ATTENTION

ATTENTION indique une situation dangereuse qui, si elle n’est pas évitée, risque d’entraîner des lésions corporelles mineures ou modérées.

- ▶ Pour éviter le risque de lésions corporelles mineures ou modérées, respecter toutes les consignes de sécurité qui suivent ce mot.

AVIS : Utilisé sans le symbole d’alerte de sécurité, AVIS indique une situation dangereuse qui, si elle n’est pas évitée, risque d’entraîner des dommages matériels.

Remarque : *Une remarque contient des informations complémentaires importantes pour une procédure.*



1.2 Description de la machine et utilisation prévue

Cette machine est une pilonneuse vibrante. La pilonneuse Wacker Neuson comprend un moteur à essence ou diesel, un embrayage, un réservoir de carburant, un système de pilonnage à ressort, un sabot de frappe et une poignée. Le moteur transmet la puissance à travers le système de pilonnage et le sabot de frappe, produisant une force de percussion permettant le compactage du sol. L'opérateur guide et commande la machine par derrière, en utilisant la poignée.

Cette machine est prévue pour le compactage des sols cohésifs, mixtes et granuleux dans des lieux confinés.

Cette machine a été conçue et fabriquée exclusivement aux fins décrites ci-dessus. L'utilisation de cette machine dans tout autre but risque de l'endommager de façon permanente ou de blesser gravement l'opérateur ou toute autre personne se trouvant à proximité. Aucun dommage à la machine dû à une mauvaise utilisation n'est couvert par la garantie.

Voici quelques exemples d'utilisation impropre :

- Utilisation de la machine comme échelle, support ou surface de travail
- Utilisation de la machine pour le transport de passagers ou d'équipements
- Utilisation de la machine comme marteau ou pour d'autres travaux de démolition
- Raccordement de la machine à toute autre machine
- Utilisation de la machine en dehors des spécifications d'usine
- Utilisation de la machine de manière non conforme aux avertissements apposés sur la machine et signalés dans la notice d'emploi

Cette machine a été conçue et fabriquée conformément aux normes mondiales les plus récentes en matière de sécurité. Elle a été mise au point avec soin pour éliminer autant que possible tous les dangers et améliorer la sécurité de l'opérateur par le biais de protections et d'étiquettes d'avertissement. Il peut cependant demeurer des risques même après que toutes les mesures de protection ont été prises. Ce sont les risques résiduels. Sur cette machine, ces derniers peuvent inclure l'exposition aux éléments suivants :

- Chaleur, bruit, gaz d'échappement et monoxyde de carbone du moteur
- Risques d'incendie dus à une mauvaise technique de réapprovisionnement en carburant
- Carburant et vapeurs de carburant

- Blessures personnelles provoquées par de mauvaises techniques de levage ou d'utilisation

Pour votre protection et celle d'autrui, veiller à lire intégralement et à comprendre parfaitement les informations de sécurité présentées dans ce manuel avant d'utiliser cette machine.

1.3 Sécurité d'utilisation

Qualifications de l'opérateur

Seul un personnel formé a le droit de mettre en marche, d'utiliser et d'arrêter la machine. Il doit aussi avoir les qualifications suivantes :

- avoir été formé au mode d'emploi correct de la machine
- s'être familiarisé avec les dispositifs de sécurité requis

La machine ne doit être pas accessible ni utilisée par des :

- enfants
- personnes sous l'emprise de l'alcool ou de drogues

Formation de l'opérateur

Avant d'utiliser cette machine :

- Lire et comprendre le mode d'emploi se trouvant dans tous les manuels fournis avec cette machine.
- Se familiariser avec l'emplacement et l'utilisation correcte de toutes les commandes et de tous les dispositifs de sécurité.
- Contacter Wacker Neuson Corporation pour une formation supplémentaire si nécessaire.

Lors de l'utilisation de cette machine :

- Ne pas laisser des personnes n'ayant pas reçu la formation suffisante utiliser cette machine. Les personnes utilisant cette machine doivent connaître les risques et les dangers qui lui sont associés.

Porter l'équipement de protection individuel (PPE)

Porter l'équipement de protection individuel (PPE) lors de l'utilisation de cette machine :

- vêtements de travail près du corps ne gênant pas les mouvements
- lunettes de sécurité équipées de coques latérales
- protection auditive
- chaussures ou bottines de travail avec bouts de sécurité

1.3.1 Ne JAMAIS utiliser cette machine pour des applications autres que celles pour lesquelles elle a été conçue.



1.3.2 Ne JAMAIS autoriser quelqu'un qui n'a pas reçu de formation appropriée à utiliser le matériel. Les personnes utilisant ce matériel doivent connaître les risques et les dangers qui y sont rattachés.

1.3.3 Ne JAMAIS toucher le moteur ou le pot d'échappement lorsque le moteur est en marche ou immédiatement aprés son arrêt. Ces zones deviennent chaudes et peuvent provoquer des brûlures.

Ne pas faire fonctionner la machine avec des accessoires ou des équipements non agréés.

1.3.4 Ne JAMAIS laisser la machine en marche sans surveillance.

1.3.5 L'efficacité des organes de commande NE doit être ni influencée ni entravée de manière illicite.

1.3.6 NE PAS utiliser l'étrangleur pour arrêter le moteur.

1.3.7 Il est interdit de se servir de l'appareil en zones à risques d'explosion.

1.3.8 TOUJOURS lire, assimiler et suivre les procédures indiquées dans le Manuel de l'utilisateur avant d'essayer d'utiliser le matériel.

1.3.9 TOUJOURS s'assurer en permanence que les personnes se trouvant aux alentours soient à une distance de sécurité et qu'elles ne sont pas dans le rayon d'action la machine. Au besoin, signalez votre présence et le cas échéant, arrêtez-vous si les personnes se trouvant dans la zone de danger n'ont pas bougé.

1.3.10 TOUJOURS s'assurer que l'utilisateur connaît les techniques d'opération et les précautions de sécurité appropriées avant d'utiliser la machine.

1.3.11 TOUJOURS veiller à éloigner les pieds, les mains et les vêtements des parties mobiles de la machine.

1.3.12 TOUJOURS faire preuve de bon sens et de prudence lors de l'utilisation de la machine.

1.3.13 TOUJOURS s'assurer que l'engin ne risque pas de se renverser, de rouler ou de tomber lors de son utilisation.

1.3.14 TOUJOURS couper le moteur lorsque l'engin de compactage n'est pas en service.

1.3.15 TOUJOURS conduire la pilonneuse vibrante de sorte à éviter que le conducteur soit coincé entre l'engin et des objets fixes. Sur terrain accidenté et pendant le compactage de matériaux grossiers, il faut être particulièrement prudent. Il faut se tenir debout et bien droit sur ses jambes.

1.3.16 Sur les bords de brèches, puits, terrils et talus, sur les bermes et gradins, il faut TOUJOURS conduire les pilonneuses de sorte à éviter tout danger de chute ou de renversement.

1.3.17 TOUJOURS ranger convenablement le matériel lorsqu'il n'est pas utilisé. Le matériel doit être rangé dans un endroit propre, sec et hors de portée des enfants.

1.3.18 TOUJOURS fermer le robinet de carburant sur les moteurs qui en sont équipés lorsque la machine n'est pas utilisée.

1.3.19 TOUJOURS utiliser la machine lorsque les appareils et les protections de sécurité sont en place et en bon état de marche. NE PAS modifier ou bloquer les appareils de sécurité. NE PAS utiliser la machine si les appareils et les protections de sécurité sont manquants ou non opérationnels.

Ne pas transporter la machine pendant qu'elle fonctionne.

Ne pas basculer la machine pour nettoyage ou toute autre fin.

1.4 Sécurité pour l'opérateur en utilisant le moteur



AVERTISSEMENT

Les moteurs à combustion interne présentent des risques particuliers à l'utilisation ou lorsque l'on fait le plein en carburant. Le non-respect de ces avertissements et de ces normes de sécurité est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- ▶ Lire et suivre les mises en garde du manuel du fabricant du moteur et les recommandations de sécurité ci-dessous.



DANGER

Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, un poison mortel. Une exposition au monoxyde de carbone peut vous tuer en quelques minutes.

- ▶ NE JAMAIS utiliser la machine dans un espace confiné, tel qu'un tunnel, sauf si une ventilation adaptée (ventilateurs ou tuyaux d'évacuation, par exemple) est prévue.

Sécurité d'utilisation

Lors du fonctionnement du moteur :

- Ne pas approcher de matériaux inflammables du tuyau d'échappement.
- Avant de faire démarrer le moteur, s'assurer de l'absence de fuites et fissures aux conduits et au réservoir de carburant. Ne pas faire fonctionner la machine en cas de fuites de carburant ou de desserrage des conduits de carburant.

Lors du fonctionnement du moteur :

- Ne pas fumer lors de l'utilisation de la machine.
- Ne pas faire tourner le moteur à proximité d'étincelles ou de flammes nues.
- Ne pas toucher le moteur ni le silencieux lorsque le moteur tourne ou juste après son arrêt.

- Ne pas utiliser la machine quand le bouchon du réservoir de carburant est desserré ou manquant.
- Ne pas démarrer le moteur si du carburant s'est déversé ou en présence d'une odeur de carburant. Éloigner la machine du déversement et l'essuyer avant de la démarrer.

Sécurité lors du plein

Lors du ravitaillement en carburant :

- Nettoyer immédiatement le carburant renversé.
- Faire le plein du réservoir de carburant dans un endroit bien ventilé.
- Remettre le bouchon du réservoir de carburant en place après avoir fait le plein.
- Ne pas fumer.
- Ne pas faire le plein si le moteur est chaud ou s'il est en marche.
- Ne pas faire le plein à proximité d'étincelles ou de flammes nues.
- Ne pas faire le plein si la machine se trouve dans un camion équipé d'une protection de benne en plastique. L'électricité statique risque d'enflammer le carburant ou les vapeurs de carburant.

1.5 Sécurité lors de l'entretien



Un matériel mal entretenu peut devenir un danger pour la sécurité ! Pour que le matériel fonctionne en toute sécurité et de façon convenable sur une longue période, il est nécessaire de procéder à un entretien périodique et à des réparations occasionnelles.

Porter l'équipement de protection individuel (PPE)

Porter l'équipement de protection individuel lors de l'utilisation de cette machine ou d'une maintenance :

- vêtements de travail près du corps ne gênant pas les mouvements
- lunettes de sécurité équipées de coques latérales
- protection auditive
- chaussures ou bottines de travail avec bouts de sécurité

En outre avant d'utiliser la machine :

- nouer à l'arrière les cheveux longs.
- retirer tout bijou (y compris les bagues).

Formation à l'entretien

Avant tout entretien ou maintenance de la machine:

- Lire et assimiler les instructions fournies dans l'ensemble des manuels livrés avec la machine.
- Se familiariser avec l'emplacement et l'utilisation correcte de l'ensemble descommandes et des appareils de sécurité.
- Seul un personnel formé doit être autorisé à résoudre les problèmes survenantsur la machine.
- Si besoin est, contacter Wacker Neuson Corporation pour une formationcomplémentaire.

Lors de l'entretien ou de la maintenance de cette machine:

- Ne pas autoriser des personnes insuffisamment formées à réparer ou entretenir la machine. Le personnel réparant ou entretenant la machine doit être familiarisé avec les risques et les dangers qui lui sont associés.

1.5.1 NE PAS tenter de nettoyer ou d'entretenir la machine pendant qu'elle tourne. Les parties rotatives pourraient occasionner des blessures graves.

1.5.2 NE PAS faire fonctionner la machine sans filtre à air.

1.5.3 NE PAS enlever l'élément en papier ou l'élément en mousse ou déposer le capot du filtre à air pendant que le moteur tourne.

1.5.4 NE PAS modifier le moteur pour qu'il fonctionne à des vitesses différentes de celles qui sont données dans les spécifications techniques.

1.5.5 NE PAS essayer de nettoyer ou d'entretenir la machine lorsqu'elle est en marche. Les pièces pivotantes peuvent entraîner des blessures graves.

1.5.6 NE PAS chercher l'origine des étincelles sur les moteurs à essence si le moteur est submergé ou si il y a une odeur d'essence. Une étincelle isolée peut causer l'inflammation des gaz d'échappement.

1.5.7 NE PAS utiliser d'essence, d'autres types de carburant ou des solvants inflammables pour nettoyer des pièces détachées, particulièrement dans des endroits clos. Les gaz d'échappement émanant des carburants et des solvants peuvent devenir explosifs.

1.5.8 TOUJOURS remplacer les dispositifs et les protections de sécurité après la réparation et l'entretien.

1.5.9 TOUJOURS veiller à ce que la zone autour du pot d'échappement ne soit pas encombrée de débris tels que des feuilles, du papier, du carton etc. Un pot d'échappement chaud peut provoquer l'inflammation des débris et ainsi déclencher un feu.

1.5.10 TOUJOURS effectuer la Maintenance Périodique selon les instructions de la Notice d'Emploi.



1.5.11 TOUJOURS veillir à débarrasser les ailettes de refroidissement des débris qui pourraient s'y accumuler.

1.5.12 Lorsque des pièces de rechnge sont nécessaires pour cette machine, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine Wacker Neuson ou des pièces équivalentes aux pièces originales pour toutes les spécifications, dimensions, type, résistance et matériau.

1.5.13 TOUJOURS débrancher la bougie d'allumage sur les machines équipées de moteurs essence avant l'entretien afin d'éviter un démarrage inopiné.

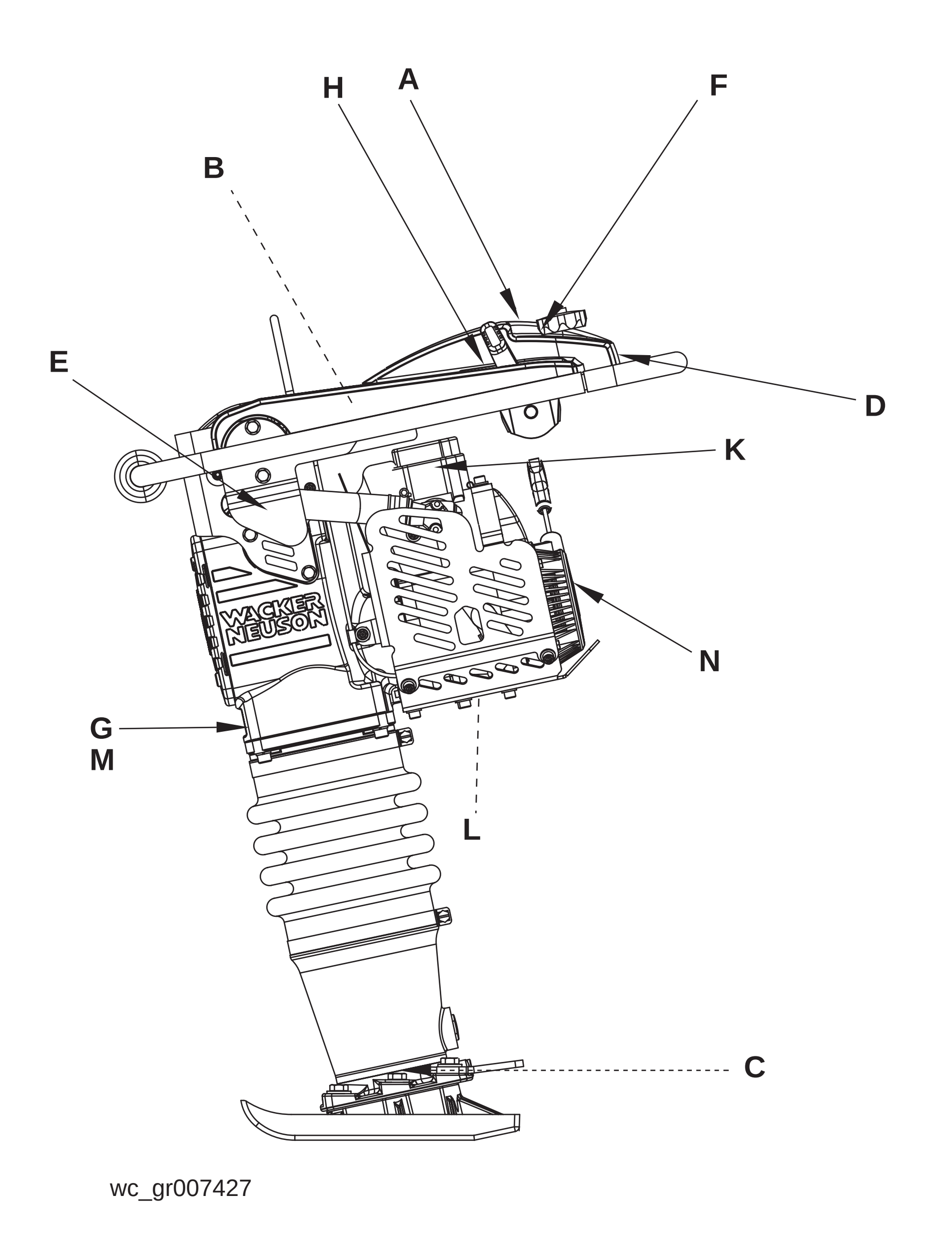
1.5.14 TOUJOURS veiller à ce que la machine soit propre et les autocollants lisibles. Remplacer tous les autocollants manquants ou difficiles à lire. Les autocollants fournissent des instructions d'utilisation importantes qui servent à prévenir des dangers.

1.5.15 TOUJOURS respecter les instructions concernant le désassemblage des conduites d'alimentation. Le non-respect des instructions peut occasioner que le carburant jaillirait du système d'alimentation.

Remarques :

2 Autocollants

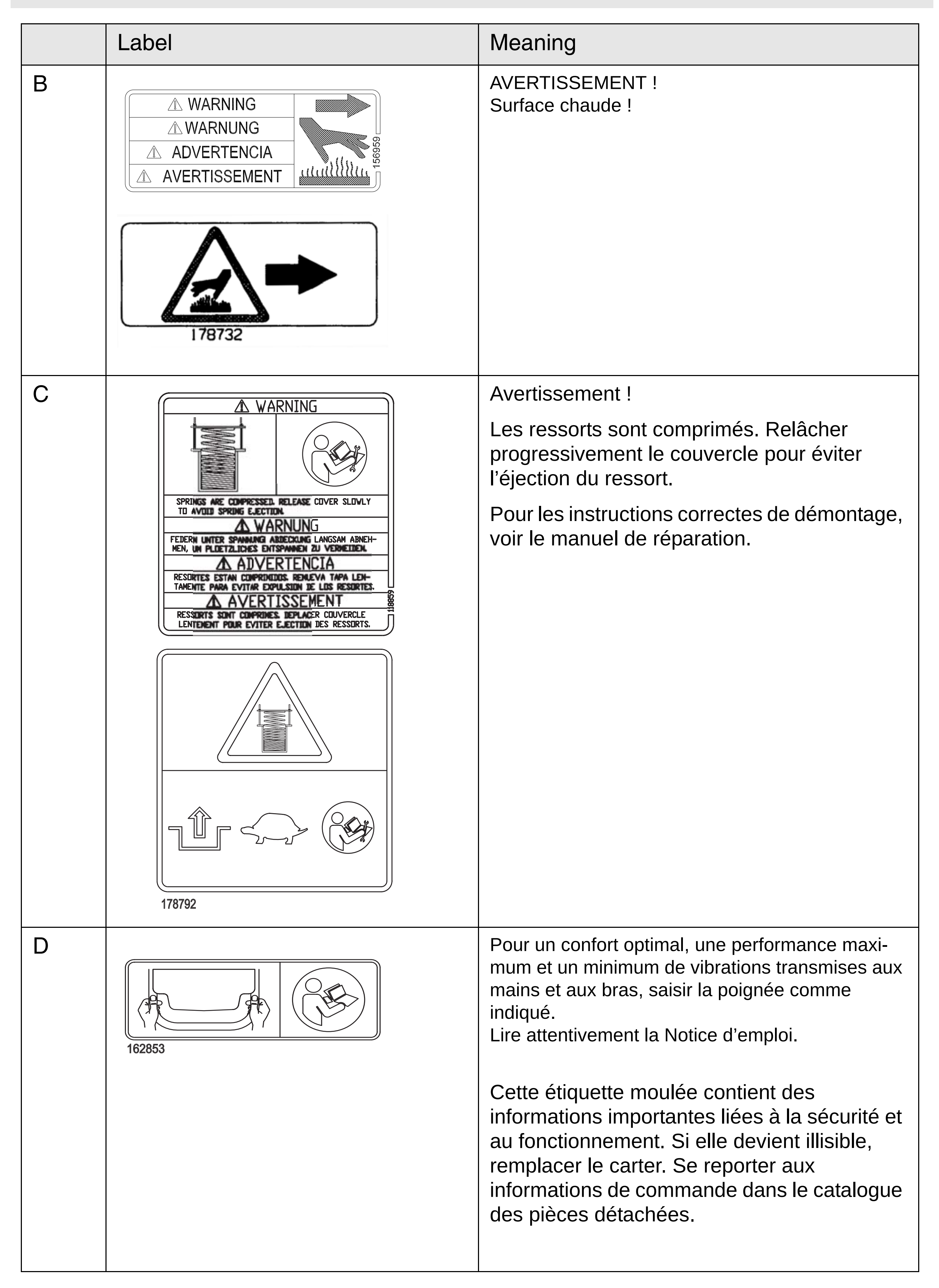
2.1 Situation des Autocollants



wc_gr007427

2.2 Signification des Autocollants

	Label	Meaning
A		Pour démarrer la machine : 1. Mettre la manette des gaz sur RALENTI. 2. Appuyer 10 fois sur la poire de purge. 3. Fermer l'étrangleur. 4. Tirer sur la corde du démarreur jusqu'au démarrage du moteur. 5. Mettre la manette des gaz sur RAPIDE. Pour arrêter la machine : 1. Mettre la manette des gaz sur LENT. Avertissement ! Afin de réduire le risque de perte d'acuité auditive, toujours porter une protection antibruit lors de l'utilisation de cette machine. Lire attentivement la Notice d'emploi. Danger ! Risque d'asphyxie. ▪ Les moteurs dégagent du monoxyde de carbone. ▪ Ne pas faire fonctionner la machine à l'intérieur ou dans un endroit fermé, sauf en présence d'une ventilation adéquate (ventilateurs ou tuyaux d'échappement, par exemple). ▪ Ne pas placer d'étincelles, de flammes ou d'objets incandescents à proximité de la machine. ▪ Arrêter le moteur avant de réapprovisionner en carburant. Cette étiquette moulée contient des informations importantes liées à la sécurité et au fonctionnement. Si elle devient illisible, remplacer le carter. Se reporter aux informations de commande dans le catalogue des pièces détachées.



	Label	Meaning
B	⚠ WARNING ⚠ WARNUNG ⚠ ADVERTENCIA ⚠ AVERTISSEMENT 156959 178732	AVERTISSEMENT ! Surface chaude !
C	⚠ WARNING SPRINGS ARE COMPRESSED. RELEASE COVER SLOWLY TO AVOID SPRING EJECTION. ⚠ WARNUNG FEDERN UNTER SPANNUNG! ABDECKUNG LANGSAM ABNEHMEN, UM PLOETZLICHES ENTSPANNEN ZU VERMEIDEN. ⚠ ADVERTENCIA RESORTES ESTAN COMPRIMIDOS. REMUEVA TAPA LENTAMENTE PARA EVITAR EXPULSION DE LOS RESORTES. ⚠ AVERTISSEMENT RESSORTS SONT COMPRIMES. DEPLACER COUVERCLE LENTEMENT POUR EVITER EJECTION DES RESSORTS. 118859 178792	Avertissement ! Les ressorts sont comprimés. Relâcher progressivement le couvercle pour éviter l’éjection du ressort. Pour les instructions correctes de démontage, voir le manuel de réparation.
D	162853	Pour un confort optimal, une performance maximum et un minimum de vibrations transmises aux mains et aux bras, saisir la poignée comme indiqué. Lire attentivement la Notice d’emploi. Cette étiquette moulée contient des informations importantes liées à la sécurité et au fonctionnement. Si elle devient illisible, remplacer le carter. Se reporter aux informations de commande dans le catalogue des pièces détachées.

	Label	Meaning
E		Niveau de puissance acoustique garanti en dB(A).
F		PRÉCAUTION ! Utiliser uniquement de l'essence propre et filtrée. Cette étiquette moulée contient des informations importantes liées à la sécurité et au fonctionnement. Si elle devient illisible, remplacer le carter. Se reporter aux informations de commande dans le catalogue des pièces détachées.
G		Une plaque signalétique mentionnant le numéro de modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série est apposée sur chaque machine. Veuillez noter les informations relevées sur cette plaque de façon à ce qu'elles soient toujours disponibles si la plaque signalétique venait à être perdue ou endommagée. Lorsque vous commandez des pièces détachées ou sollicitez des informations après-vente, on vous demandera toujours de préciser le numéro de modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série de la machine.
H		Tortue = Moteur au ralenti Lapin = Moteur à plein régime Cette étiquette moulée contient des informations importantes liées à la sécurité et au fonctionnement. Si elle devient illisible, remplacer le carter. Se reporter aux informations de commande dans le catalogue des pièces détachées.

	Label	Meaning
K		Étrangleur 0 = Ouvert I = Fermé
L	LOW OIL SHUTOFF 0164256 0180779	Cette pilonneuse est équipée d'un contacteur d'arrêt en cas de niveau d'huile bas, qui empêche le moteur de fonctionner tant que le niveau d'huile est insuffisant. Voir le chapitre *Contacteur d'arrêt en cas de niveau d'huile bas*.
M	U.S.PAT.Nos.: 5720250, 5934825. 6000879, 6390034, 6394697, D393864 OTHER U.S. AND FOREIGN PATENTS PENDING RAMMER/PLATE 159113	Cette machine peut être protégée sous des brevets d'invention.
N	Wacker Neuson Corporation Menomonee Falls, WI 53051 USA EMISSION CONTROL INFORMATION LOW OIL SHUTOFF 4000 RPM MAXIMUM THIS EQUIPMENT MEETS U.S. EPA EVP REGS USING CERTIFIED COMPONENTS WM100 4 CYCLE Wacker Neuson Corporation Menomonee Falls, WI 53051 USA 4000 l/min (rpm) STOP WM100 4 CYCLE	WM 100 4-Temps 4000–4200 tours/min. Contacteur d'arrêt en cas de niveau d'huile bas

3 Levage et transport de la machine

3.1 Levage et transport de la machine

Voir Dessin : wc_gr001457

3.1.1 Arrêter le moteur et fermer toujours le robinet du carburant pendant le transport.

3.1.2 S'assurer que l'appareil de levage a la force suffisante pour lever la machine (le poids de la machine est indiqué sur la plaque signalétique).

3.1.3 Utiliser le dispositif central de levage prévu à cet effet **(a)** pour soulever la machine.



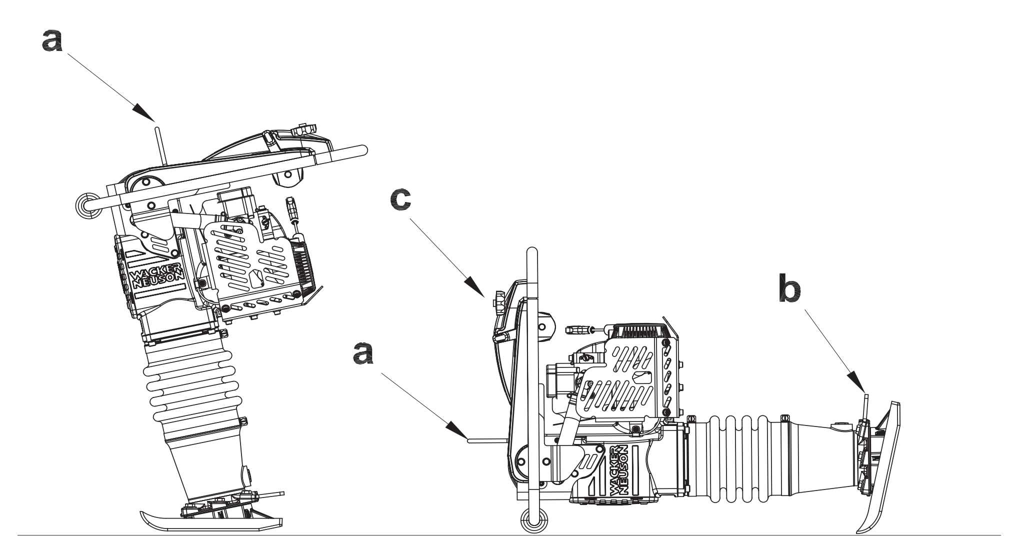
Toujours vérifier le câble **(a)** de levage pour usure, dommage ou abus. Protéger le câble contre des arètes vives. Ne pas utiliser lorsqu'il y a des signes de câbles coupés, usure excessif ou autres défauts. Remplacer le câble immédiatement pour éviter des lésions corporelles graves ou la mort.

3.1.4 Wacker Neuson recommande, dans la mesure du possible, de transporter les pilonneuses vibrantes en position verticale. Une pilonneuse vibrante ne doit jamais basculer.

S'il est impossible de bloquer la pilonneuse vibrante en position verticale, pour le transport mettre la pilonneuse à plat dans le véhicule comme illustré et la fixer aux points **(a)** et **(b)**, pour éviter son basculement et glissement.

ATTENTION : Vider le réservoir à essence pour éviter une fuite de carburant par le chapeau de réservoir **(c)**.

Remarque : *Après le transport à plat, mettre la pilonneuse à la position verticale et laisser vidanger l'huile à travers le moteur. Le procédé de relèvement du niveau de l'huile pourrait prendre 2 minutes.*



wc_gr001457



4 Fonctionnement

4.1 Préparation de la machine à sa première utilisation

Préparation de la machine à sa première utilisation

Pour préparer la machine à sa première utilisation :

4.1.1 S’assurer que tous les matériaux d’emballage ont été retirés de la machine.

4.1.2 Vérifier si la machine et ses composants ne sont pas endommagés. En cas de dommage visible, ne pas faire fonctionner la machine ! Contacter le concessionnaire Wacker Neuson local pour obtenir de l’assistance.

4.1.3 Faire l’inventaire de tous les articles inclus avec la machine et vérifier la présence de tous les composants non fixés et de toutes les fixations.

4.1.4 Fixer toutes les pièces de composant qui ne le sont pas.

4.1.5 Ajouter les fluides nécessaires, carburant, huile moteur et acide de batterie.

4.1.6 Déplacer la machine jusqu’à son lieu de fonctionnement.

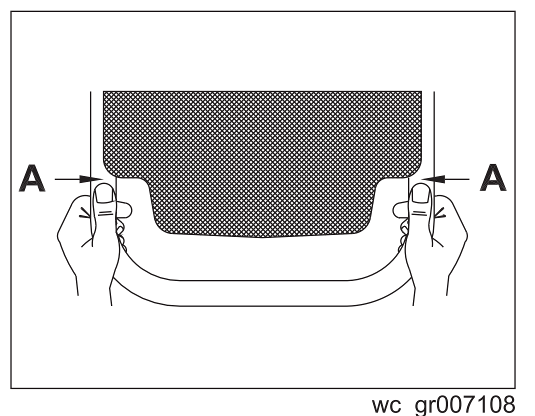
4.2 Carburant Recommandé

Ce moteur est certifié pour un fonctionnement à l’essence pour automobiles sans plomb. Utiliser exclusivement de l’essence propre et neuve. Une essence contenant de l’eau ou des impuretés endommagerait le circuit de carburant.

4.3 Position de l’opérateur

Pour une maîtrise et une performance optimales, et un minimum de vibration aux mains et aux bras, suivre les consignes ci-dessous en utilisant la machine.

- Saisir la poignée des deux mains, comme illustré.

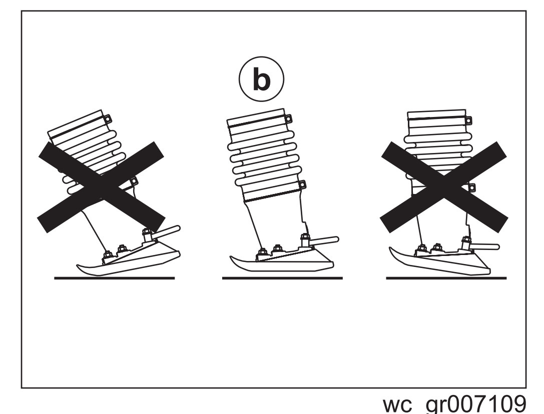


wc_gr007108

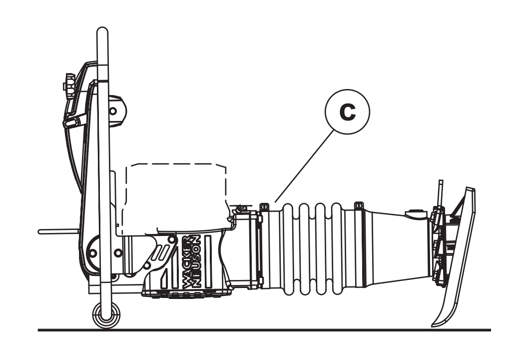
En plaçant la main comme illustré, un minimum de vibrations sera transmis aux mains et aux bras. Les niveaux de vibrations transmises aux mains et aux bras ont été enregistrés en position ***A***, conformément aux normes EN1033 et ISO 5349.

- Faire tourner la pilonneuse à plein régime.
- Marcher derrière la pilonneuse.
- Utiliser la poignée pour diriger la pilonneuse. Laisser la pilonneuse avancer d’elle-même. Ne pas essayer de mettre la pilonneuse en surrégime.
- Pour soulever la pilonneuse en cours d’utilisation, placer la manette des gaz sur LENTE. Positionner la pilonneuse comme nécessaire, puis continuer à utiliser avec la manette des gaz sur RAPIDE.

Pour un meilleur compactage et prévenir l’usure du sabot, le sabot doit frapper le sol à plat **(b)**, et pas au niveau de la pointe ou du talon.



wc_gr007109



wc_gr007110

Si la pilonneuse bascule sur le côté en cours de fonctionnement, la remettre dans la position illustrée **(c)**, puis couper le moteur.

4.4 Avant de Démarrer

4.4.1 Lire les consignes de sécurité au début de cette Notice d'Emploi.

4.4.2 S'assurer que le réservoir d'essence est plein.

4.4.3 Vérifier le niveau de l'huile moteur.

4.4.4 Placer la pilonneuse sur une surface de terre meuble ou gravier. NE PAS la démarrer sur les surfaces dures comme asphalte ou béton.

4.5 Démarrer

Voir Dessin : wc_gr007426

Remarque : *après avoir transporté la pilonneuse à l'horizontale, la mettre en position verticale et laisser l'huile couler dans le moteur. Cela peut prendre jusqu'à 2 minutes pour que le niveau d'huile soit rétabli.*

4.5.1 Mettre la manette des gaz en position de ralenti **(c2)**. L'écoulement de carburant démarre automatiquement.

4.5.2 Fermer l'étrangleur **(b1)**.

4.5.3 Pomper la poire de purge **(e)** 6 à 10 fois ou jusqu'à apparition de carburant dans la poire.
Remarque : *Le moteur ne risque pas de se noyer en pompant la poire de purge plus de 10 fois. Le pompage de la poire de purge permet d'expulser l'air du système de carburant. Il ne pompe pas de carburant dans le carburateur.*

4.5.4 Tirer sur la corde de démarrage **(a)**. Reprendre jusqu'au démarrage du moteur. Plusieurs tentatives (généralement, moins de 5) pourront être requises pour démarrer un moteur :

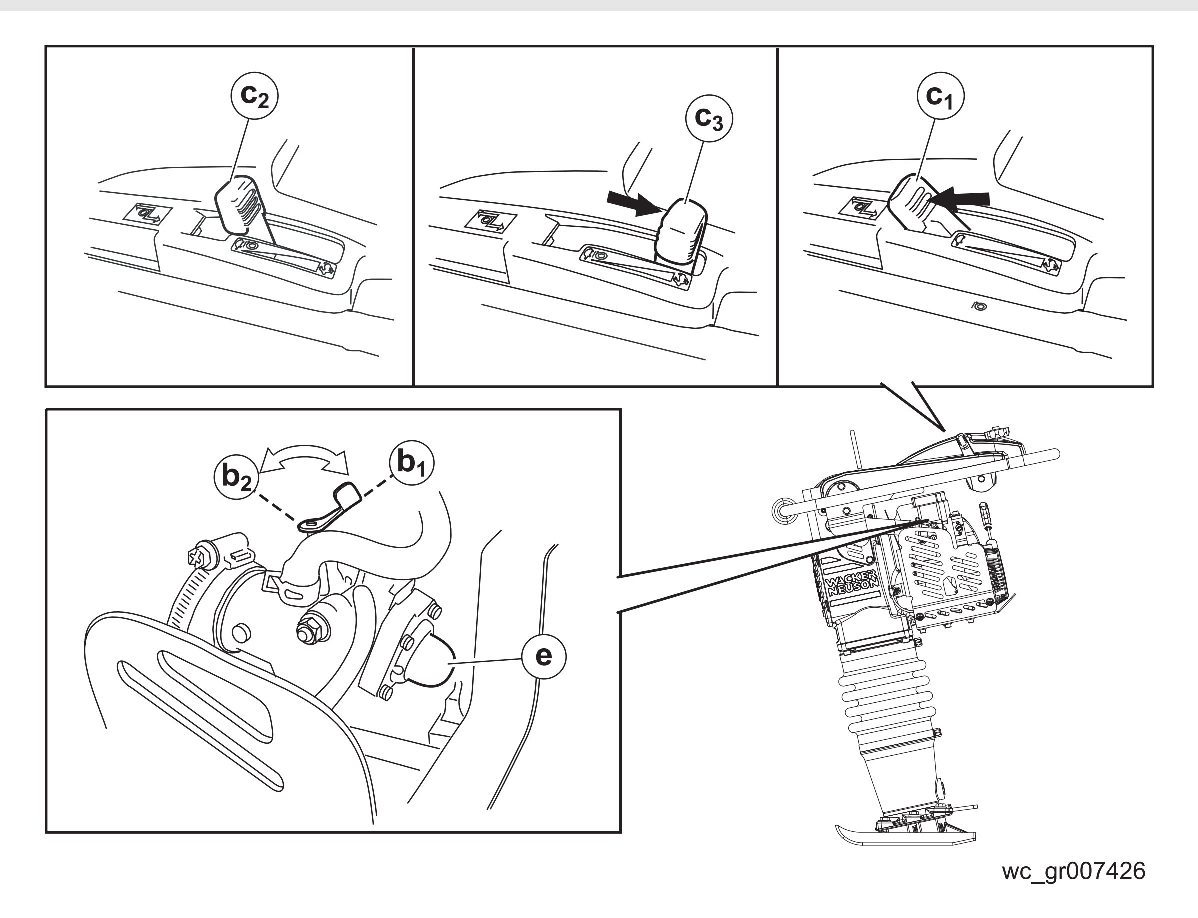
- qui n'a pas encore été utilisé.
- qui n'a pas été utilisé depuis longtemps (une semaine ou plus).
- qui est à court de carburant.
- par temps froid.

4.5.5 Ouvrir l'étrangleur **(b2)** du carburateur lorsque le moteur commence à être chaud.

ATTENTION : toujours ouvrir l'étrangleur **(b2)** avec le papillon des gaz en position de ralenti **(c2)**. Si le papillon des gaz n'est pas en position de ralenti **(c2)**, l'ouverture de l'étrangleur peut provoquer le déplacement de la pilonneuse.

4.5.6 Ouvrir grand l'étrangleur **(c3)**.

Remarque : *Le moteur est équipé d'un contacteur de fermeture en cas de niveau d'huile bas. Si le moteur s'arrête de tourner après 15 à 30 secondes, vérifier le niveau d'huile.*



4.6 Arrêt

Voir Dessin : wc_gr007426

4.6.1 Mettre le moteur en marche à vide **(c2)**.

4.6.2 Arrêter le moteur en mettant le levier des gaz à travers l'arrêt à la position fermée **(c1)**. Le moteur s'arrêt et le robinet de carburant se ferme.



4.7 Contacteur d’arrêt en cas de niveau d’huile bas

Le contacteur d’arrêt en cas de niveau d’huile bas est conçu pour éviter l’endommagement du moteur à cause d’un manque d’huile.

Au démarrage de la machine :

- si le voyant d’alerte clignote rapidement une seule fois, ceci indique que le niveau d’huile moteur est acceptable.
- si le voyant d’alerte clignote lentement, le moteur va démarrer mais va s’arrêter au bout de 10 à 12 secondes. Ceci indique que le niveau d’huile moteur est trop bas. Ajouter de l’huile dans le moteur. Voir *Caractéristiques techniques* pour connaître la quantité et le type d’huile.
- si le voyant d’alerte reste allumé en permanence, le moteur va démarrer et continuer à tourner mais le contacteur d’arrêt en cas de niveau d’huile bas ne fonctionne pas correctement. Vérifier que les fils du contacteur sont correctement connectés. Si le voyant reste allumé, remplacer le contacteur.
- si le voyant d’alerte ne clignote pas rapidement une seule fois et que le moteur démarre et continue à tourner, le contacteur d’arrêt en cas de niveau d’huile bas ne fonctionne pas correctement. Vérifier que les fils du contacteur sont correctement connectés et que le circuit de masse est établi. Si le voyant ne clignote toujours pas au démarrage de la machine, remplacer le contacteur.

4.8 Procédure d'arrêt d'urgence

Procédure

En cas de panne ou d’accident en cours d’utilisation de la machine, procéder comme suit :

4.8.1 Mettre le moteur au ralenti.

4.8.2 Arrêter le moteur.

4.8.3 Fermer le robinet de carburant.

4.8.4 Contacter le loueur ou le propriétaire de la machine pour obtenir des instructions.

Remarques :



5 Entretien

5.1 Plan d'Entretien Périodique

Le tableau ci-dessous indique l'entretien de base de la machine. Les tâches indiquées par des coches peuvent être exécutées par l'opérateur. Les tâches indiquées par des puces carrées exigent une formation spéciale et des équipements particuliers.

	Tous les jours avant l'usage	Après les premières 5 heures	Chaque semaine ou 25 heures	Chaque mois ou 100 heures	Chaque 3 mois ou 300 heures	Tous les ans
Vérifier le niveau du carburant. Vérifier le niveau de l'huile moteur.	✓					
Vérifier le filtre à air. Remplacer si nécessaire.	✓					
Vérifier niveau de l'huile dans l'indicateur.	✓					
Vérifier l'absence des fissures ou des fuites dans les tuyaux d'essence et dans le réservoir. Remplacer si nécessaire.	■					
Serrer les vis de la tête de frappe.		■	■			
Vérifier la visserie extérieure.		✓	✓			
Nettoyer les ailettes de radiation.			✓			
Nettoyer et vérifier l'écartement de bougie.			■			
Changer l'huile du moteur.				■		
Remplacer la bougie.				■		
Nettoyer le démarreur.					✓	
Changer l'huile du système du pilon.*					■	

* Changer l'huile du système du pilon après les premières 50 heures d'opération.
Remarques : *Si l'opération du moteur est insuffisante, vérifier, nettoyer y remplacer les éléments du filtre à air au besoin.*

	Tous les jours avant l'usage	Après les première s 5 heures	Chaqu e semain e ou 25 heures	Chaqu e mois ou 100 heures	Chaqu e 3 mois ou 300 heures	Tou s les ans
Vérifier le câble de levage pour usure, dommage ou abus.					✓	
Vérifier filtre à carburant.						✓
* Changer l'huile du système du pilon après les premières 50 heures d'opération. **Remarques :** *Si l'opération du moteur est insuffisante, vérifier, nettoyer y remplacer les éléments du filtre à air au besoin.*						

5.2 Filtre à Air Auto-Nettoyant

Voir Dessin : wc_gr001306



NE JAMAIS utiliser d'essence ou d'autres solvants à bas point d'éclair pour nettoyer le filtre à air. Il pourrait en résulter un incendie ou une explosion.

ATTENTION : NE JAMAIS faire tourner le moteur sans filtre à air. Le moteur en serait gravement endommagé.

Nettoyer les éléments en suivant la procédure ci-dessous.

5.2.1 Déposer le capot du filtre à air **(a)**. Enlever l'élément en mousse **(c)** et l'élément en papier **(b)** et vérifier l'absence de trous et de déchirures. Remplacer si endommagés.

5.2.2 Elément en papier **(b)** : Remplacer l'élément en papier s'il est trop souillé.

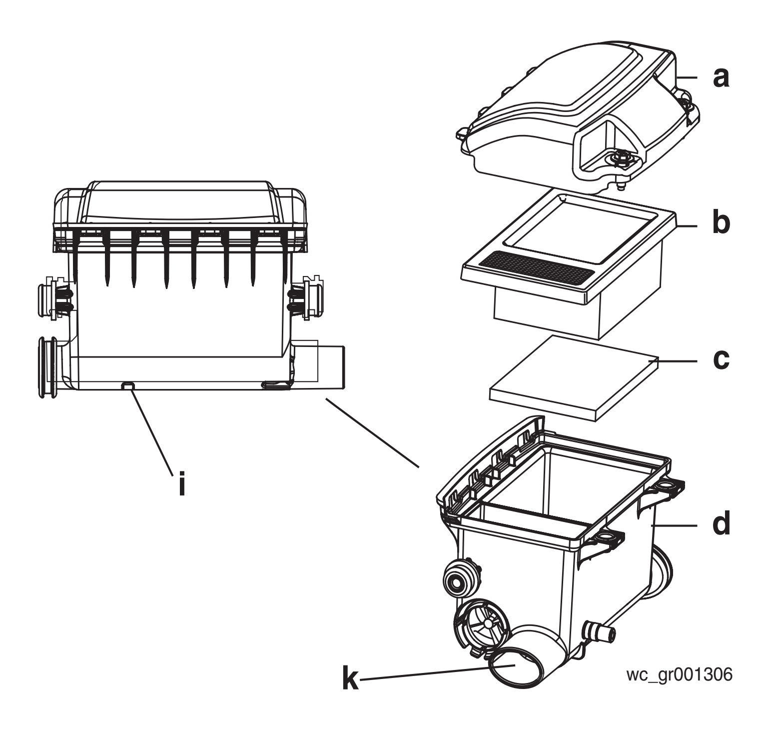
5.2.3 Elément en mousse **(c)** : Nettoyer à l'aide de l'air comprimé à basse pression. Si l'élément est très souillé, nettoyer à l'aide d'une solution détergente diluée et d'eau chaude. Rincer abondamment à l'eau claire. Laisser sécher complètement avant d'assembler.

Note : *Ne pas huiler l'élément en mousse*.

5.2.4 Essuyer le carter de filtre à air **(d)** avec un torchon propre. Ne pas utiliser de l'air comprimé.

ATTENTION : Faire attention que la crasse se trouvant dans le carter ne soit pas essuyée dans l'orifice d'aspiration du moteur **(k)**. Cela pourrait endommager le moteur.

5.2.5 Vérifier si la fente **(i)** de l'éjecteur de déchets du préfiltre est dégagée.



5.3 Huile moteur

Voir Dessin : wc_gr002431

5.3.1 Vidanger l’huile lorsque le moteur est encore chaud.

Note : *Pour assurer la protection de l’environnement, placer sous la machine un récipient pour recueillir le liquide qui s’écoule et une toile imperméable pour protéger le sol. L’élimination des liquides recueillis doit se faire conformément aux normes en vigueur.*

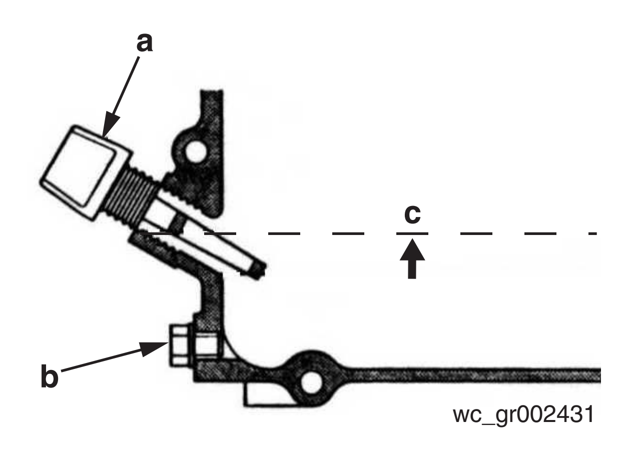
5.3.2 Mettre le moteur dans l’horizontale.

5.3.3 Retirez le bouchon de remplissage **(a)** et le bouchon de vidange **(b)** pour vidanger l’huile.

5.3.4 Revisser le bouchon de vidange **(b)**.

5.3.5 Remplissez le carter du moteur avec de l’huile recommandée jusqu’au niveau de l’ouverture du bouchon **(c)**. Ne pas serrer le jauge d’huile pour vérifier le niveau. Voir la *Données Techniques* pour la quantité et la qualitité de l’huile.

5.3.6 Remettez le bouchon de remplissage **(a)** en place.





5.4 Contrôle et vidange d'huile du système de pilonnage

Contexte

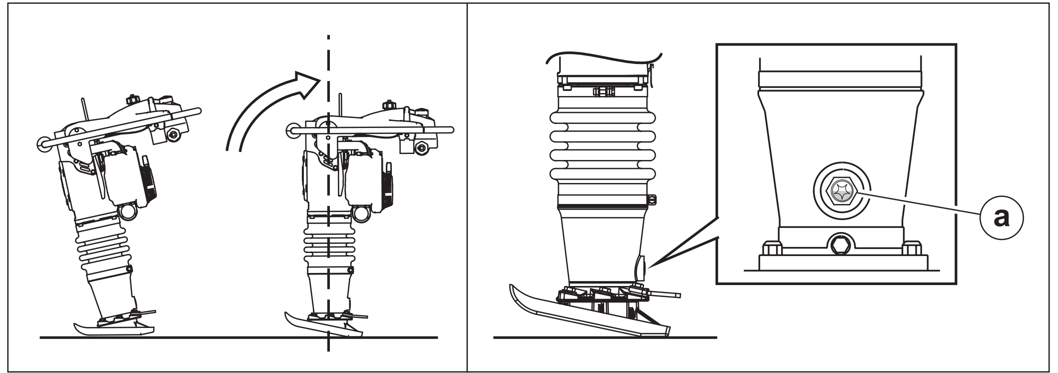
L'huile lubrifiante est distribuée à travers le système de pilonnage sous l'effet de l'action de la pilonneuse. Les trous du piston transportent l'huile du fond de la pilonneuse au carter pendant le fonctionnement de la pilonneuse. L'huile dans le système de pilonnage doit être maintenue au niveau correct pour garantir l'efficacité de fonctionnement du système de pilonnage.

Contrôle du niveau d'huile

Procéder comme suit pour vérifier le niveau d'huile dans le système de pilonnage.

Remarque : *Si la pilonneuse a été transportée à l'horizontale ou a récemment été utilisée, la mettre à la verticale pendant 15 minutes avant de contrôler le niveau d'huile. Ceci permettra à l'huile de reposer au fond du réservoir et de donner une mesure plus précise.*

5.4.1Incliner la pilonneuse de sorte à ce qu'elle soit perpendiculaire au sol.



wc_gr007389

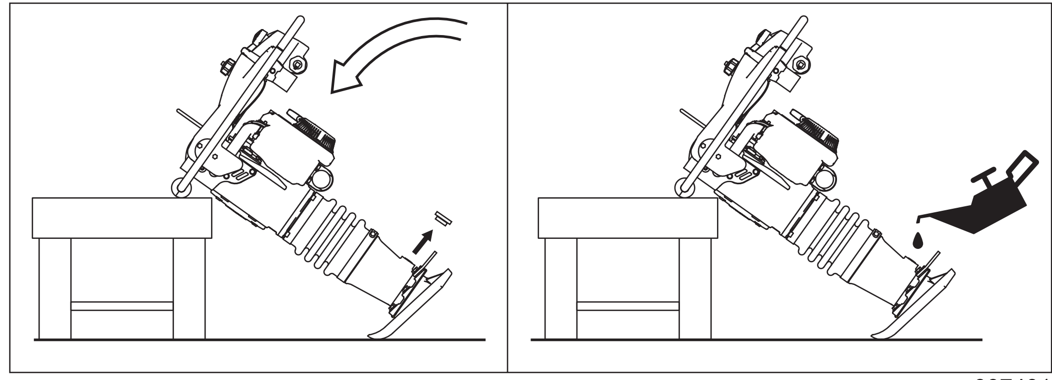
5.4.2Contrôler l'huile par le hublot **(a)**.
Le niveau d'huile correct se situe entre la moitié et les trois quarts du hublot. Ajouter de l'huile au besoin.

Ajout d'huile

Procéder comme suit pour ajouter de l'huile au système de pilonnage.

AVIS : Ne pas trop remplir le système de pilonnage d'huile. Un niveau d'huile trop élevé peut créer un blocage hydraulique dans le système de pilonnage. Ceci peut avoir peut causer un fonctionnement irrégulier et endommager l'embrayage du moteur, système de pilonnage et le sabot de frappe.

5.4.1Incliner la pilonneuse vers l'avant pour pouvoir accéder au hublot. Fixer la pilonneuse dans cette position.



5.4.2Enlever le hublot. Nettoyer les filets du hublot, puis y appliquer du ruban à joints.

5.4.3Ajouter de l’huile dans la machine par l’ouverture du hublot dans le carter.

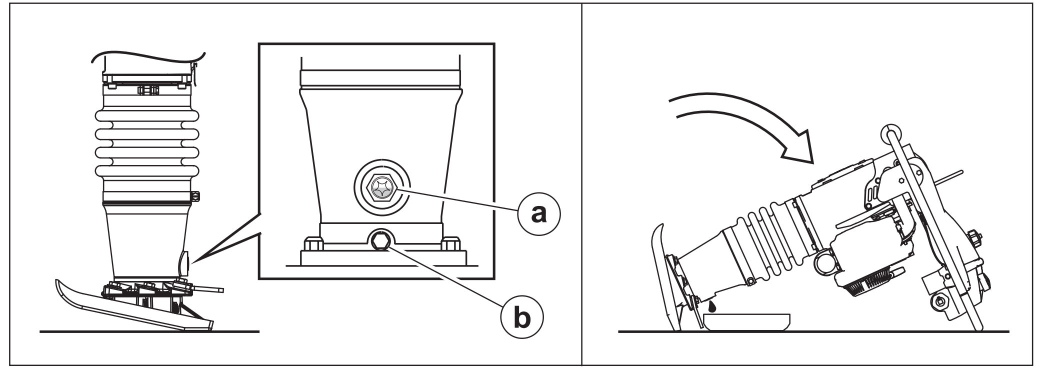
5.4.4Remettre la machine à la verticale pour revérifier le niveau d’huile. Ajouter assez d’huile pour que, une fois la machine à la verticale, son niveau se situe entre la moitié et les trois quarts du hublot. À ce stade, remettre le hublot. Serrer le hublot à 9 Nm (6 pi.lb).

Changement d’huile

Procéder comme suit pour faire la vidange d’huile du système de pilonnage.

Remarque : *Mettre l'huile usagée au rebut conformément aux réglementations locales de protection de l'environnement.*

5.4.1Remettre le bouchon de vidange **(b)**. (Sur les machines BS 50, enlever le hublot **(a)**.)



5.4.2Incliner la pilonneuse vers l’arrière jusqu’à ce qu’elle soit en appui sur la poignée et vider l’huile dans un récipient adapté.

Remarque : *La vidange peut prendre 10 minutes.*

5.4.3Remettre le bouchon de vidange en place. Le serrer à 54 Nm (40 pi.lb).

5.4.4Ajouter de l’huile comme indiqué plus haut.

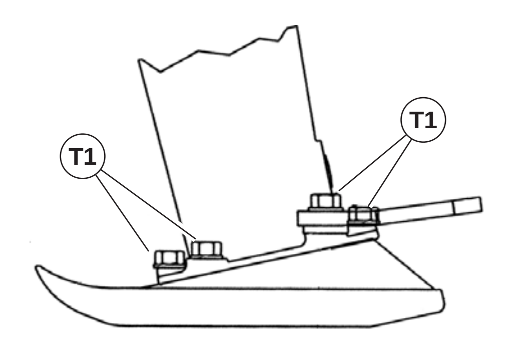
5.5 Petites Fournitures pour le Sabot de Frappe

Voir Dessin : wc_gr005385

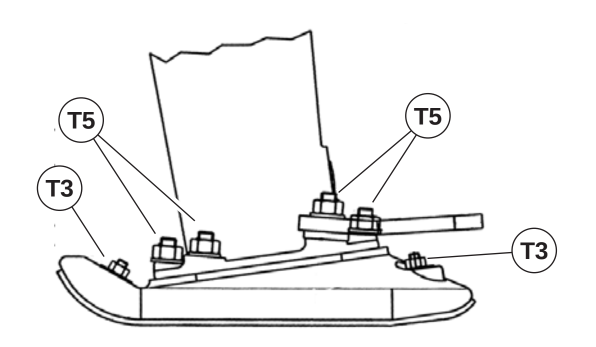
Sur les appareils neufs ou après remplacement du sabot de frappe, examiner les écrous de fixation **(a)** après les 5 premières heures de fonctionnement et les resserrer. Les réexaminer ensuite toutes les semaines.

Respecter le couple de serrage prescrit pour la clef dynamomètrique.

Semelle de refoulement en fonte



Semelle de refoulement en plastique



wc_gr005385

Couple	Nm	Ft.lbs.
T1	86	63
T3	19	14
T5	78.7	58

5.6 Emmagasinage à long terme

Introduction

Le stockage prolongé des équipements exige une maintenance préventive. La procédure suivante permet de préserver les composants de la machine et garantit sa préparation à une utilisation future. Bien que toutes ces étapes ne s'appliquent pas nécessairement à cette machine, les procédures des base restent les mêmes.

Périodicité

Préparer la machine à un stockage de longue durée si elle ne doit pas être utilisée pendant 30 jours minimum.

Préparation au stockage

Suivre les procédures ci-dessous pour préparer la machine au stockage.

- Effectuer toutes les réparations nécessaires.
- Ajoutez de l'huile ou faites les vidanges d'huile (moteur, excitatrice, hydraulique et carter d'engrenage) aux intervalles spécifiés dans le tableau Programme d'entretien.
- Graisser tous les raccords et, s'il y a lieu, regarnir les roulements.
- Inspecter le liquide de refroidissement moteur. Remplacer le liquide de refroidissement s'il semble trouble, il date de plus de deux saisons et ne satisfait pas la température minimale moyenne dans votre région.
- Si la machine a un moteur équipé d'un robinet de carburant, démarrer le moteur, fermer le robinet de carburant et faire tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête.
- Consulter le manuel du fabricant du moteur pour y lire les instructions de préparation du moteur au stockage.

Stabilisation du carburant

Une fois les procédures ci-dessus effectuées, remplir le réservoir de carburant au maximum et ajouter un stabilisateur de haute qualité au carburant.

- Choisir un stabilisateur comprenant des agents nettoyants et des additifs conçus pour enduire/protéger les parois des cylindres.
- S'assurer que le stabilisateur utilisé est compatible avec le type, l'indice d'octane et la plage de température du carburant dans votre région. Ne pas ajouter d'alcool aux carburants qui en contiennent déjà (par exemple, E10).



- Pour les moteurs diesel, utiliser un stabilisant contenant un biocide pour limiter ou empêcher la croissance bactérienne et fongique.
- Ajouter la quantité adéquate de stabiliant conformément aux recommandations du fabricant.

Entreposage de la machine

Effectuer les étapes suivantes pour stocker la machine.

- Laver la machine et la laisser sécher.
- Amener la machine à un endroit de stockage propre et sec. Bloquer ou caler les roues pour éviter le mouvement de la machine.
- Utiliser de peinture de retouche au besoin pour protéger le métal exposé contre la rouille.
- Si la machine a une batterie, la retirer ou la débrancher.

AVIS: Le gel de la batterie ou sa décharge complète a de fortes chances de causer des dommages permanents. Recharger périodiquement la batterie pendant la période d’inutilisation de la machine. Dans les climat froids, stocker et recharger la batterie à l’intérieur ou dans un lieu chaud.

- Couvrir la machine. Les pneus et autres articles en caoutchouc exposés doivent être protégés des éléments. Les couvrir ou utiliser un produit de protection vendu dans le commerce.

6 Guide de base de recherche d’origine des pannes

Problème / Symptome	Cause / Remède
Moteur ne démarre pas, ou cale.	• Aucun carburant dans le réservoir. • Contrôlez le niveau d’huile moteur. • Bougie couverte de suie. • Robinet du carburant fermé.
Moteur n’accélère pas, est difficile de démarrer, ou marche irrégulièrement.	• Bougie couverte de suie. • Les joints étanches fuient. • Vérifier le filtre à air. • Contrôlez le niveau d’huile moteur.
Moteur chauffe.	• Nettoyer les ailettes de radiation et l’ailette du volant.
Le moteur marche; la pilonneuse ne dame pas.	• Inspecter si l’embrayage est ruiné. Remplacer-le si c’est nécessaire. • La bielle ou l’engrenage est rompue. • Compression du cylindre est trop basse.
Le moteur marche; la pilonneuse fonctionne irrégulièrement.	• Huile/graisse dans l’embrayage. • Ressorts rompus/usés. • Accumulation de terre dans le patin du pilon. • Pièces rompues dans le système du pilon ou carter-moteur. • Vitesse pleine du moteur est trop élevée.
Sur les machines équipées du contacteur d’arrêt en cas de niveau d’huile bas, le voyant d’alerte clignote lentement, le moteur démarre mais s’arrête au bout de 10 à 12 secondes.	• Le niveau d'huile moteur est trop bas. Ajouter de l’huile dans le moteur. Voir *Caractéristiques techniques* pour connaître la quantité et le type d’huile.

Problème / Symptome	Cause / Remède
Sur les machines équipées du contacteur d'arrêt en cas de niveau d'huile bas, le moteur démarre et continue à fonctionner mais le voyant d'alerte de niveau d'huile bas reste allumé en permanence.	• Vérifier que les fils du contacteur sont correctement connectés. • Le contacteur ne fonctionne pas correctement. Le remplacer.
Sur les machines équipées du contacteur d'arrêt en cas de niveau d'huile bas, le moteur démarre et continue à fonctionner sans que le voyant d'alerte de niveau d'huile bas ait clignoté rapidement une seule fois.	• Vérifier que les fils du contacteur sont correctement connectés et que le circuit de masse est établi. • Le contacteur ne fonctionne pas correctement. Le remplacer.

7 Données techniques

7.1 Pilonneuse

Puissance nominale des moteur

Puissance nominale brute conformément à SAE J1995. La puissance réelle peut varier selon les conditions spécifiques d'utilisation.

		BS 60-4s	
		0620323 0620388 0620816 0620819	0620073 0620813 0620387 0620820
Modèle du moteur	type	WM 100	
Régime d'exploitation	tours/min.	3950 ± 100	4200 ± 100
Vitesse du moteur-ralenti	tours/min.	2000 ± 100	
Enclenchement d'embrayage	tours/min.	2500 ± 100	
Puissance max. nominale à vitesse nominale (4200 tours/min.)	kW (hp)	2.4 (3.2)	
Bougie	type	NGK BM4A ou BMR4A	
Ecartement de l'électrode	mm (in)	0.6–0.7 (0.23–0.27)	
Compression de la culasse-froid	bar (psi)	8.0–9.7 116–141	
Filtre à air	type	Trois étages avec préfiltre cyclo-nique	
Lubrification du moteur	class.	SAE 10W30: SE, SF ou plus haut	
Capacité du carter d'huile	ml (oz.)	300 (10)	
Capacité du réservoir	l (qts)	3.0 (3)	
Carburant	type	Essence régulière sans plomb	
Consommation carburant	l (qt)/hr	1.2 (1.3)	
Durée de marche	hr	2,5	
Lubrification du système de belier	class.	SAE 10W30	
Capacité du système de belier	ml (oz.)	890 (30)	

7.2 Mesures du Bruit

Le niveau de pression acoustique des machines a fait l’objet de tests, conformément à la norme EN ISO 11204. Les tests de niveau de pression acoustique ont été effectués conformément à la directive européenne 2000/14/EC - Emission de bruit dans l’environnement par un équipement destiné à une utilisation en plein air.

- Niveau de pression acoustique á l’oreille de l’opérateur (L_{pA}) = 91 dB(A).

  06200074, 0620483, 0620812, 0620813, 0620820

- Niveau de pression acoustique á l’oreille de l’opérateur (L_{pA}) = 98 dB(A).

  0620819, 0620388, 0620816

- Niveau de puissance acoustique garanti (L_{WA}) = 108 dB(A).

7.3 Mesures de la Vibration

Le niveau de vibrations transmises à la main/au bras (HAV) lors de l’utilisation de ces machines a fait l’objet de tests, conformément aux normes ISO 5349, EN1033 et EN500-4, le cas échéant.

- HAV 6,5 m/s^2

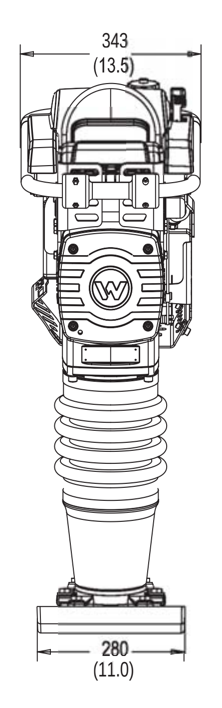
  Pour de plus amples informations, se reporter à la section *Utilisation correcte de la machine*.

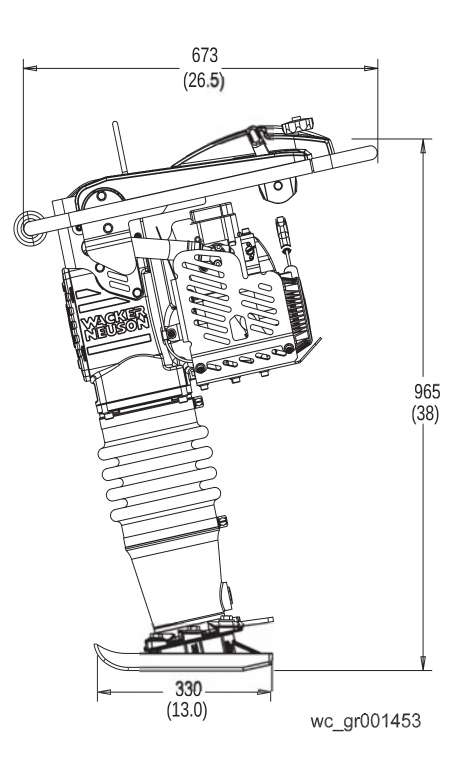
Incertitudes liées aux vibrations transmises par la main

Les vibrations transmises par la main ont été mesurées conformément à la norme ISO 5349-1. Cette mesure comporte une incertitude de 1,5 m/s^2.

7.4 Dimensions

mm (in.)









DÉCLARATION DE CONFORMITÉ C.E.

WACKER NEUSON CORPORATION, N92W15000 ANTHONY AVENUE, MENOMONEE FALLS, WISCONSIN USA

REPRÉSENTANT AGRÉÉ AUPRÈS DE L'UNION EUROPÉENNE	**Axel Häret** **WACKER NEUSON SE** **Preußenstraße 41** **80809 München**

atteste que le matériel :

1. Catégorie :
   Pilonneuse
2. Fonction de la machine :
   Cette machine est prévue pour le compactage des sols cohésifs, mixtes et granuleux dans des lieux confinés.
3. Type / modèle :
   Pilonneuse BS 50-4, BS 50-4s, BS 60-4, BS 60-4s
4. Numéro de référence du matériel :
   0620074, 0620388, 0620483, 0620811, 0620812, 0620813, 0620816, 0620818, 0620819, 0620820
5. Puissance installée nette :
   2,1 kW

a été mis à l'épreuve conforme aux dispositions de la directive 2000/14/CEE :

Procédé pour l'épreuve de conformité	Organisme agrée	Niveau de puissance acoustique fixé	Niveau de puissance acoustique garanti
ANNEXE VIII	**Lloyds Register Quality Assurance Limited (Notified Body No 0088) 71 Fenchurch Street London EC3M 4BS United Kingdom**	**107 dB(A)**	**108dB(A)**

6. Cette machine est conforme aux dispositions pertinentes de la Directive sur les machines 2006/42/CE et également produite conformément à ces normes :
   2000/14/EC
   2004/26/EC
   2004/108/EC
   EN 500-1
   EN 500-4

12.03.10

Date

William Lahner
Vice President of Engineering

Paul Sina
Manager, Product Engineering

WACKER NEUSON CORPORATION

Cette déclaration de conformité CE est une traduction du certificat d'origine.
La langue du certificat d'origine est l'anglais américain.

Wacker Neuson SE · Preußenstraße 41 · D-80809 München · Tel.: +49-(0)89-3 54 02-0 · Fax: +49 - (0)89-3 54 02-390
Wacker Neuson Corporation · N92W15000 Anthony Ave. · Menomonee Falls, WI 53051 · Tel. : (262) 255-0500 · Fax: (262) 255-0550 ·Tel. : (800) 770-0957
Wacker Neuson Limited - Room 1701–03 & 1717–20, 17/F. Tower 1, Grand Century Place, 193 Prince Edward Road West, Mongkok, Kowloon, Hongkong.
Tel: (852) 3605 5360, Fax: (852) 2758 0032